

<<当代英语搭配大词典>>

图书基本信息

书名：<<当代英语搭配大词典>>

13位ISBN编号：9787040115406

10位ISBN编号：7040115409

出版时间：2002年11月1日

出版时间：高等教育出版社

作者：郭杰克编

页数：2169

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<当代英语搭配大词典>>

前言

郭杰克教授主编的《当代英语搭配大词典》脱了稿，他要我看一些样本，并写一篇序文。编词典，我有一些经验，但所知甚少，可以说只是一名老学徒。现在就凭这老学徒的资格说几句话吧。

我想谈谈下面几个问题：（1）什么是英语搭配？为什么要编英语搭配词典？

（2）中国人编英语搭配词典，那是一种什么样的工作？

（3）《当代英语搭配大词典》（下文简称《当典》）的稿本给我一些什么印象？

“搭配”是英语collocation的译名，这个词的意义有广狭之分。

狭义的collocation专指词汇搭配，好比“施手术”只说到perform an Operation，不能说“to make an operation”；“浓茶”只说strong tea，不能说Powerful tea。

广义的collocation除词汇搭配外兼指语法搭配，好比“给病人施手术”要说to Operate on the patient，不能说“to operate at the patient”；“精于化学”要说strong in chemistry，不能说“strcmg at chemistry”。目前的情况是，collocation的狭义用法在语言学专书里还常见，但是一般书刊已经把这个词用于广义了。

例如Thomas M.Poikeday就在美国杂志Arnerican Speech 1989年冬季号357页说，有两种collocations：一是lexical collocations，一是grammatical collocatios。

《当典》中所谓collocations是广义的，包括词汇、语法两方面，日本Kenkyusha ' s New Dictionary of English Collocations（1958）、我国王文昌主编的《英语搭配大词典》（江苏教育出版社，1988）也是如此。

英语的语法搭配方式，过去常叫“句型”，这是四十多年前由英国A.S.Horn-by等人提出，在An Advanced Learner ' s Dictionary（1948）中开始讲述的。

词汇搭配呢？

1957年也已由英国I.R.Firth首先提出，但是闻风而起，热心研究者并不多。

近年来词汇搭配研究大有进展（主要在英国，美国人动手晚些），这是由于学者们注意到外国的英语学习者的实际需要，也由于有了计算机，有了语料库，要找搭配的具体例子已经不费吹灰之力了。

本词典共收入常用词11400条，并以这些词为中心介绍其语法搭配和词汇搭配，例证丰富实用，语言准确地道。

另外，本词典还有以下几个突出特点：标注常用动词句型，方便读者准确地造句、写作；指出词汇文体特点，帮助读者了解、掌握得体的语言；提供词汇用法说明，补充实用、生动的语言知识。

<<当代英语搭配大词典>>

内容概要

《当代英语搭配大词典》是为广大英语工作者和学习者查阅和学习英语常用搭配而编纂的一本工具书，收入常用词约11400条，并以这些词目为中心介绍其语法搭配和词汇搭配。

除了给出释义和词的搭配外，《当代英语搭配大词典》还有以下五个特点：动词列出常用动词句型，为读者正确造句助一臂之力。

指出英国英语和美国英语在用词和习惯表达上的主要差别。

注意注明词语的文体特点，指出哪些词多用于正式场合，哪些在非正式场合中常用。

必要时增加用法项以对所释的词语的用法、搭配、英国和美国英语之间的差别等方面进行补充说明。

收录一些反映当代英语发展的新的搭配。

<<当代英语搭配大词典>>

书籍目录

序言 编者的话 体例说明 略语表 主要参考书目 词典正文

<<当代英语搭配大词典>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>